

Porównanie tłumaczeń Izajasza 25:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego będzie Cię czcić lud potężny, miasto* budzących lęk narodów bać się będzie Ciebie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego będzie Cię czcić lud potężny, miasta groźnych narodów bać się będą Ciebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego będzie cię wielbić lud mocny; miasto okrutnych narodów będzie się ciebie bać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego cię wielbić będzie lud możny; miasta narodów srogich ciebie się bać będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego cię będzie chwalił lud mocny, miasto narodów dużych ciebie się bać będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Toteż lud umocniony będzie Cię chwalił, miasta narodów sięjących grozę lęk odczują przed Tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego czcić cię będzie lud potężny, miasto okrutnych narodów bać się ciebie będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego lud potężny będzie Cię wychwalać, Miasto okrutnych narodów będzie się Ciebie lękać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego lud mężny Cię sławi, grody możnych narodów lękają się Ciebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sławi Cię przeto lud mężny, boją się Ciebie grody potężnych narodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це Тебе поблагословить бідний нарід, і міста обиджених людей Тебе поблагословлять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego sławią Cię harde narody, obawiają się Ciebie miasta srogich ludów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego będą cię wychwalać ci, którzy są silnym ludem; miasto narodów ciemńskich – te będą się ciebie bać.

¹⁾ miasta G, πόλεις.